Dokumentų paketo instrukcijos

Gerbiamas kliente,
Dėkojame, kad Norvegijos mokesčių grąžinimui pasirinkote mus – RT Tax !
Susigrąžinti mokesčius dar niekada nebuvo taip lengva! **Tiesiog sekite šias instrukcijas:**

ATSISPAUSDINKITE visus šio dokumento paketo puslapius

UŽPILDYKITE Registracijos Formą

PASIRAŠYKITE "X" pažymėtuose laukeliuose

SURINKITE šiuos reikalingus dokumentus:

1. **Årsoppgave** formą iš visų darbdavių. Jei šios formos neturite, gali būti naudojamos paskutinių užmokesčio čekių šaknelės;
   Årsoppgave yra dokumentas, išduodamas darbdavio, kuriame yra pilna informacija apie jūsų uždarbį ir sumokėtus mokesčius. Årsoppgave turi būti jums išduota pasibaigus finansiniams metams iki Sausio 31 dienos. Jeigu paliekate darbą nesibaigus finansiniams metams, Årsoppgave formos galite paprašyti išeinant iš darbo.

2. Forma **Skattemelding** (Tax return) (jeigu ją gavote iš Norvegijos mokesčių inspekcijos);
   Skattemelding – tai forma, kurioje surašyta informacija apie darbuotojo pajamas ir sumokėtus mokesčius. Šią formą Norvegijos mokesčių inspekcija išsiunčia visiems dirbantiesiems kovo mėnesio gale.

3. Mokesčių paskaičiavimas **Skatteoppgjor** (Tax assessment notice) (jeigu turite);
   Skatteoppgjor – tai mokesčių paskaičiavimas, kurį Norvegijos mokesčių inspekcija išsiunčia pasibaigus metams.

4. **Skattekort** kopija (Tax deduction card) (jeigu turite);
   Kiekvienas dirbantysis Norvegijoje privalo turėti Skattekort. Joje rašomas žmogaus Fodselsnummer arba kitaip vadinamas D-number. Vadovaujantis šiuo dokumentu darbdavys žino kiek mokesčių nuo darbuotojo atlyginimo nuskaičiuoti. Skattekort darbuotojams išduodama pakartotinai kiekvienais metais gruodžio mėnesį.

5. Jūsų paso arba tapatybės kortelės kopija.

PASTABA: susigrąžinti mokesčius galite ir neturėdami visų aukščiau išvardintų dokumentų! Tiesiog kreipkitės į mus, o mes padėsime juos gauti!

PATEIKITE VISUS DOKUMENTUS RT TAX!

Atneškite arba atsiųskite visus dokumentus į artimiausią RT Tax atstovybę (pasidarykite visų siunčiamų dokumentų kopijas):

→ Išsiųskite visus dokumentus registruotu paštu

RT Tax
Ožeškienės g. 15
Kaunas, LT44254

→ Arba susisiekite su mumis telefonu +370 679 68858 ir mes iškviesime DPD siuntų tarnybą. Visas išlaidas apmokėsime mes!

O DABAR ATSIKVĖPKITE! JŪSŲ DARBAS BAIGTAS, VISĄ KITĄ PADARYSIME MES!

Mokesčių grąžinimo PROCESAS:

Kai atsiųsite/pateiksite visus reikiamus dokumentus į RT Tax atstovybę, informuosime Jus apie grąžinamų mokesčių sumą el.paštu (jei mūsų el. laiško negausite, susisiekite su mumis el.paštu info@rttax.com arba tel. +370 37 755211)

Gauti dokumentai bus peržiūrėti. Jei pateikti dokumentai bus tvarkingi, RT Tax darbuotojai paruoš dokumentus ir išsiųs permokėtų mokesčių grąžinimui. (Jei nepridavėte visų reikalingų dokumentų, bus vykdoma jų paieška).

Kai mokesčiai bus gauti, informuosime Jus el.paštu, kad pinigai buvo pervesti į banko sąskaitą.

SVARBU! Pasitaiko atvejų, kai mokesčių inspekcija išsiunčia čekį tiesiogiai Jums į namų adresą arba perveda į užsienio šalyje turėtą sąskaitą. Tokiu atveju turite susisiekti su mumis (el.paštu: info@rttax.com, tel.: +370 37 755211) ir susimokėti komisinį mokestį už suteiktas paslaugas.

Mokesčių grąžinimo TRUKMĖ:

Jei mokesčių grąžinimas vyksta už praėjusius kalendorinius metus, tuomet Norvegijos mokesčių inspekcija pinigus išduoda iki spalio mėn. pabaigos.

Jei mokesčius prašoma grąžinti už ankstesnius metus, mokesčiai grąžinami per 3-6 mėnesius nuo dokumentų pridavimo RT Tax.

PASTABA: Grąžinimo terminas gali buti ilgesnis arba trumpesnis. Tai priklauso nuo kliento pateiktų dokumentų, taip pat užsienio valstybės mokesčių institucijų darbo spartos.

Paslaugų MOKESČIAI:

RT Tax paslaugos mokestis yra 16% nuo grąžinamos sumos, bet ne mažiau, kaip 890 NOK.

Už pažymos apie metines pajamas ir sumokėtus mokesčius (Årsoppgave formos) paiešką taikomas 150 NOK mokestis.

Registracijos forma

Mokesčių grąžinimas iš Norvegijos

RT Tax Lithuania

Vardas, Pavardė: _____ **Adresas** _____

Gimimo data: _____ m. /_____ mėn. /___ d. (Lietuvoje): _____

Telefonai: _____ _____

El. Paštas: _____ _____

FODSELSNUMMER (Personal Identity Number): _____

Ar turite prisijungimus prie Altinn sistemos? Taip ☐ Ne ☐

- Jeigu "Taip", pridėkite juos prie dokumentų.
- Jeigu "Ne", mes juos Jums užsakysime.

Ar norite kreiptis dėl vaiko pinigų Norvegijoje (Child benefit) per mūsų įmonę? Taip ☐ Ne ☐

Jeigu žinote, pagal kokią apmokestinimo sistemą jums buvo nuskaičiuojami mokesčiai?

PAYE (25 % fiksuotas mokestis) ☐ Standartinė apmokestinimo sistema ☐

Už kuriuos metus norite susigrąžinti mokesčius iš Norvegijos: _____

Kuriais metais pirmą kartą įsidarbinote Norvegijoje: _____

Ar buvote Norvegijoje 270 dienų per paskutinius 36 mėnesius? Taip ☐ Ne ☐

Prašome išvardinti visus įvažiavimus ir išvažiavimus iš Norvegijos, išskyrus trumpas atostogas:

Įvažiavimo į šalį data: _____ Išvykimo iš šalies data: _____

Įvažiavimo į šalį data: _____ Išvykimo iš šalies data: _____

Ar dirbote naftos platformose, buvote jūreivis? Taip ☐ Ne ☐

Šeimyninė padėtis: Vedęs/Ištekėjusi ☐ Nevedęs/Neištekėjusi ☐ Išsiskyręs/Išsiskyrusi ☐ Našlys/Našlė ☐

Jei vedęs/ištekėjusi: žmonos/vyro vardas, pavardė ir gimimo data: _____ _ _ _ _ / _ _ / _ _

Kur gyvena Jūsų šeima - Lietuvoje ar Norvegijoje? _____

Jei turite vaikų: vaikų vardai, pavardės ir gimimo datos:

1. _____ 3. _____

2. _____ 4. _____

Ar esate anksčiau susigrąžinęs arba bandęs susigrąžinti mokesčius per RT Tax, pats ar padedant kitai įmonei, ar buvote gavęs permoką iš Norvegijos mokesčių inspekcijos automatiškai? Taip ☐ Ne ☐

Jeigu "Taip", nurodykite kada kreipėtės ir kur: _____

Papildomi klausimai, lemiantys Jūsų grąžinamos mokesčių sumos dydį

Ar turėjote galimybė gaminti maistą savo gyvenamose patalpose Norvegijoje? Taip ☐ Ne ☐

Jeigu mokėjote už būsto nuomą Norvegijoje kiek per metus sumokėjote NOK? _____ NOK

(sumos didesnės nei 10000 NOK turės būti pagrindžiamos įrodančiais dokumentais)

Kiek mokėjote už elektrą Norvegijoje per metus NOK? _____ NOK

Jeigu turite vaikų iki 12 metų, kiek patyrėte išlaidų už vaikų priežiūrą (Vaikų darželis, auklė, alimentai)? _____ NOK

(reikalingos sąskaitos ar kiti išlaidų įrodymai)

Ši dalis pildoma tik tuo atveju jeigu Jūsų kelionės išlaidos Norvegijoje į darbą ir atgal bei kelionės į Lietuvą buvo daugiau nei 22350 NOK per mokestinius metus.

Koks yra atstumas nuo Jūsų gyvenamosios vietos Norvegijoje iki Jūsų darbo vietos (į abi puses)? KM

Ar darbdavys apmokėjo kelionių išlaidas iki darbo vietos? Taip ☐ Ne ☐

Jeigu mokėjote už kelius vykstant į darbą, įrašykite bendrą išlaidų sumą deklaruojamaisiais metais. NOK

Koks yra atstumas nuo Jūsų gyvenamosios vietos Lietuvoje iki gyvenamosios vietos Norvegijoje?

Atstumas kilometrais, į abi puses: KM

Kiek kartų deklaruojamais metais vykote į Lietuvą? (Viena kelionė yra į priekį ir atgal)

Ši dalis pildoma tik tuo atveju jeigu Jūs norite deklaruoti papildomas išlaidas ir turite tai pagrindžiančius dokumentus.

Jeigu turite nekilnojamo turto paskolą Lietuvoje, kiek palūkanų bankui sumokėjote? NOK
(bus reikalinga pažyma iš banko)

Ar turėjote kitų papildomų su darbu susijusių išlaidų (apranga, darbo įrankiai ir kt)? Įvardykite sumą. NOK

Darbdavių duomenys

Registracijos forma - Mokesčių grąžinimas iš Norvegijos

Kiek turėjote darbdavių? _____

Prašome pateikti informaciją apie **VISUS DARBDAVIUS**. To nepadarius, mokesčių grąžinimas gali komplikuotis.

1. Kompanija: _____ Tel./Fax: _____

Adresas: _____ El. paštas: _____

_____ Dirbote nuo:_____m. /____mėn. /___d.iki_____m. /____mėn. /____d.

Kliento pastabos:

RT Tax pastabos:

Uždirbta:

Mokesčių mokėta:

2. Kompanija: _____

Adresas: _____

_____

Tel./Fax: _____

El. paštas: _____

Dirbote nuo:_____m. /____mėn. /___d.iki_____m. /____mėn. /____d.

3. Kompanija: _____

Adresas: _____

_____

Tel./Fax: _____

El. paštas: _____

Dirbote nuo:_____m. /____mėn. /___d.iki_____m. /____mėn. /____d.

Ar Norvegijoje gavote bedarbio pašalpą, ligos ar kitas išmokas? Taip ☐ Ne ☐

Parašas: X _____

Data: _____

SUTARTIS DĖL PINIGŲ SUSIGRĄŽINIMO IR PERVEDIMO PASLAUGOS

ASMENINIAI DUOMENYS

El. paštas | Tel.

Vardas | Pavardė

Gimimo data M M M M - M M - D D | Pilietybė

JŪSŲ GYVENAMOSIOS VIETOS ADRESAS

Gatvė | Namas | Buto Nr.

Miestas | Šalis

BANKO SĄSKAITOS, Į KURIĄ TURĖTUME PERVESTI SURINKTAS JŪSŲ LĖŠAS, DUOMENYS

Sąskaitos Nr.

Valiuta

EUR — Bankinių paslaugų mokestis 50 NOK

NOK — Bankinių paslaugų mokestis 170 NOK

Banko pavadinimas

Sąskaitos turėtojo vardas

Sąskaitos turėtojo pavardė

Pastaba: *Jei tai nėra jūsų asmeninė banko sąskaita, nurodykite sąskaitos savininko gimimo datą:* M M M M - M M - D D

INFORMACIJA APIE KLIENTO VEIKLĄ IR LĖŠŲ ŠALTINIUS

Jūs esate *Studentas* | *Darbuotojas* | *Savarankiškai dirbantis* | *Kita*

Lėšų šaltinis: PAJAMŲ MOKESČIO GRĄŽINIMAS IŠ UŽSIENIO

Operacija: PAJAMŲ MOKESČIO SUSIGRĄŽINIMAS IR PERVEDIMAS

Patvirtinu, kad esu lėšų gavėjas: *Taip* ✓ *Ne*

INFORMACIJA APIE POLITIŠKAI PAŽEIDŽIAMUS ASMENIS

Ar jūs, jūsų artimas šeimos narys ar artimi pagalbininkai esate (arba per pastaruosius 12 mėnesių buvote) politiškai pažeidžiami asmenys?

Taip | *Ne*

Jei TAIP, nurodykite vardą, pavardę, šalį, instituciją, pareigas, metus ir ryšį su politiškai pažeidžiamu asmeniu (jei tai ne jūs):

SUTARTIES SĄLYGOS

Pareiškiame, kad jūsų vardu į UAB „TT Express“ banko sąskaitą gautos lėšos bus pervestos į jūsų nurodytą asmeninę banko sąskaitą, kaip nurodyta pirmiau. Patvirtindami šią Sutartį, jūs sutinkate su šiomis sąlygomis: https://www.ttexpress.eu/en/general-terms-and-conditions
Sudarius sutartį, bet koks pinigų pervedimas į mūsų nurodytą sąskaitą jūsų naudai yra laikomas galutiniu sutarties patvirtinimu ir neatšaukiamu leidimu atlikti valiutos keitimą ir (arba) pinigų pervedimą.
Esame UAB „TT Express“, įgaliota elektroninių pinigų įstaiga (licencijos Nr. 90 https://www.lb.lt/en/licences-1/view_license?id=2094).
Galite susisiekti su mumis el. paštu verification@ttexpress.eu

SPECIALŪS NURODYMAI DĖL ATSKAITYMŲ IR PERVEDIMŲ, SUSIJUSIŲ SU KITŲ PASLAUGŲ TEIKĖJO MOKESČIAIS:

Patvirtindami šį dokumentą, jūs nurodote mums informuoti „Unitrust Finance Inc", dba RT Tax - įmonę, kuri teikia jums pajamų mokesčio grąžinimo paslaugas ir atstovauja Jus gyventojų pajamų mokesčio susigrąžinimo iš užsienio mokesčių administratoriaus procese pagal paslaugų sutartį, kurią pasirašėte su „RT Tax" ir jų įgaliotais atstovais per API exchange, elektroniniu paštu ar kitu būdu, apie visas jūsų vardu gautas sumas.

Taip pat nurodote mums, kad išlaidas už mokesčių rengimą ar kitus taikomus paslaugų mokesčius pagal jūsų sutartį su „RT Tax“ turėtume išskaičiuoti ir pervesti į „RT Tax“. Išskaičiuojamus mokesčius „RT Tax“ mums pateiks per API exchange, el. paštu arba bet kokiu kitu būdu.
Bet kokius klausimus, ginčus dėl mokesčių ir rinkliavų, susijusių su pajamų mokesčio grąžinimu ar susijusiomis paslaugomis, reikėtų svarstyti ir spręsti tiesiogiai su „RT Tax".

Patvirtinu, kad visa pirmiau pateikta informacija yra išsami ir teisinga.
Už neteisingos informacijos pateikimą taikoma atsakomybė teisės aktų nustatyta tvarka.
Įsipareigoju nedelsiant raštu pranešti Bendrovei apie bet kokius reikšmingus nurodytos informacijos pasikeitimus.

Data: _____ **Parašas: X** _____

Power of attorney

Jeg / I, ... **p. nr /** D-Number .....

Permanent adresse / Permanent address: .....

..... **gir med dette fullmakt til følgende representant /** hereby appoint the following representative as attorney in-fact:

Unidata, Inc. (company code 303490943)

Ozeskienes 15, Kaunas, LT44254, Lithuania

tel. +370 37 755211, e-mail: norway@rttax.com

til å opptre på mine vegne som min lovlige representant når det gjelder følgende saker / to act as the taxpayer legal representative for the following matters:

Skattetype / Type of tax: **Inntektsskatt /** Income

Fullmakten omfatter følgende handlinger / Acts Authorized:

Representanten gis fullmakt til å motta og gjennomgå konfidensiell skatteinformasjon, herunder, men ikke begrenset til: selvangivelser, skattelikninger og tilbakebetaling av skatt på mine vegne. Representanten kan utføre alle handlinger som jeg kan selv i skattesakene som er beskrevet ovenfor / The representative is authorized to receive and inspect confidential tax information, including but not limited to: tax returns, tax settlement notices and refunds on my behalf. The representative can perform any and all acts I can perform in respect to the tax matters described above.

Jeg erklærer at / I declare that:

- Jeg er fullt informert om alt innholdet i dette skjemaet og forstår fullt ut betydningen av å gi disse fullmaktene til representanten min / I am fully informed as to all the contents of this form and understand the full import of granting these powers to my representative.

- Jeg gir instruksjon om at tilbakebetaling av for mye innbetalt skatt skal innbetales til følgende bankkonto eller via sjekk til representanten min/ I agree my refund of overpaid taxes to be deposited into the following bank account or to my representative by cheque:

TT Express, UAB, Vilniaus g. 31, LT-01402 Vilnius, Lithuania

Bankkonto: ....., SWIFT: AGBLLT2X

LUMINOR BANK AS, Konstitucijos pr. 21A, LT-03601 Vilnius, Lithuania

- Denne fullmakten skal tre i kraft straks den er undertegnet og er gyldig i 2 år / This Power of Attorney shall become effective immediately on the date signed and is valid for two years.

- Denne fullmakten skal sendes til Sentralskattekontoret for utenlandssaker og/eller det lokale likningskontoret avhengig av hva som er riktig / This Power of Attorney shall be presented before the Central Office – Foreign Tax Affairs and / or the local tax office depending on the case could be.

- Denne fullmakten tilbakekaller alle andre fullmakter som måtte være gitt / This Power of Attorney revokes all prior Power of Attorney(s) filed.

Fullt navn / Full name: .....

Tlf / Tel: .....

E-post / E-mail: .....

Dato / Date: .....

Undertegnet / Signed: X.....

Statlig skatteoppkrever
Tax Collection Office

The Norwegian Tax Administration

Kontoopplysninger / Bank Account Details

Navn Name		
Dnr./fnr.		Norsk identitetsnummer Norwegian personal identification number

IBAN nr. IBAN no.		Internasjonalt bankkonto nummer International Bank Account Number

Vedlegg 1 / Enclosure 1:
Kontoen må være din. Dette må bekreftes med f.eks kontoutskrift, nettbankutskrift etc. som viser ditt navn og kontonummeret.
The bank account must be yours. This must be confirmed i.e. by bank statement, print from web bank etc. showing your name and account number.

Valuta Currency		Hvilken valuta har din konto? In which currency is your account?
BIC/SWIFT		Bank identifikasjonskode Bank Identifier Code

Hvis banken ikke har en BIC/SWIFT eller en IBAN-adresse, skal bankkoden brukes.
If your bank does not operate with a BIC or SWIFT, enter the bank-code.

Sted og dato Place and date	
Underskrift Signature	**X**

Vedlegg 2 / Enclosure 2:
Du må legge ved kopi av ID som viser ditt navn og din signatur, f.eks pass.
Copy of ID showing your name and signature i.e passport must be enclosed.

For at din konto skal bli registrert må vi få begge vedlegg, og alle feltene over må være utfylt.
To register your bank account we must have both enclosures, and all boxes above must be filled in.

Sjekk skatten din – se skatteetaten.no/ebruker
Check your taxes – go to skatteetaten.no/online

Skjema sendes / Return form to:
Skatteetaten /
The Norwegian Tax Administration

Postadresse / Postal address:
Postboks 9200 Grønland
0134 Oslo
Norge / Norway

Telefon / Telephone:
(+47) 51 86 89 00
E-post / E-mail:
tco@skatteetaten.no

Statlig skatteoppkrever
Tax Collection Office

The Norwegian Tax Administration

Kontoopplysninger / Bank Account Details

Navn Name		
Dnr./fnr.		Norsk identitetsnummer Norwegian personal identification number

IBAN nr. IBAN no.		Internasjonalt bankkonto nummer International Bank Account Number

Vedlegg 1 / Enclosure 1:
Kontoen må være din. Dette må bekreftes med f.eks kontoutskrift, nettbankutskrift etc. som viser ditt navn og kontonummeret.
The bank account must be yours. This must be confirmed i.e. by bank statement, print from web bank etc. showing your name and account number.

Valuta Currency		Hvilken valuta har din konto? In which currency is your account?
BIC/SWIFT		Bank identifikasjonskode Bank Identifier Code

Hvis banken ikke har en BIC/SWIFT eller en IBAN-adresse, skal bankkoden brukes.
If your bank does not operate with a BIC or SWIFT, enter the bank-code.

Sted og dato Place and date	
Underskrift Signature	**X**

Vedlegg 2 / Enclosure 2:
Du må legge ved kopi av ID som viser ditt navn og din signatur, f.eks pass.
Copy of ID showing your name and signature i.e passport must be enclosed.

For at din konto skal bli registrert må vi få begge vedlegg, og alle feltene over må være utfylt.
To register your bank account we must have both enclosures, and all boxes above must be filled in.

Sjekk skatten din – se skatteetaten.no/ebruker
Check your taxes – go to skatteetaten.no/online

Skjema sendes / Return form to:
Skatteetaten /
The Norwegian Tax Administration

Postadresse / Postal address:
Postboks 9200 Grønland
0134 Oslo
Norge / Norway

Telefon / Telephone:
(+47) 51 86 89 00
E-post / E-mail:
tco@skatteetaten.no

Total transferred from the previous page	

4.3 Real properties

Item no.	Address		
		+	
		+	
		+	
		+	
Total real properties		=	+

Other capital (items 4.2, 4.4, 4.5 and 4.6)

Item no.	Text		
		+	
		+	
		+	
		+	
Total other capital		=	+
Total gross capital			=

Debt

Item no.	Text		
		+	
		+	
		+	
		+	
Total debt		=	÷
Net capital			=

Comments

I would like to point out to you that I have a tax representative Unidata, Inc and would like all of my correspondence to be sent to them at the address:

Unidata, Inc
Ozeskienes g. 15
Kaunas, LT44254
Lithuania

Bank account for payment in case tax refund should be due to you

If you do not possess a Norwegian bank account, we request you to submit IBAN and BIC here for payment of eventual tax refund:

IBAN: BIC:

IBAN is an abbreviation for International Bank Account Number and substitutes account numbers within the EU/EEA. IBAN should be filled in consecutively without space, dash, stop etc. BIC is an abbreviation for Bank Identifier Code. It consists of 8 or 11 characters.

Payment of eventual tax refund to this bank account requires you to be the account-holder.

State the number of enclosures with this tax return	

Signature

Date	Signature
	X

Issued by the Directorate of Taxes pursuant to the Tax Administration Act section 8-2 and section 8-14 with regulations.

E Postal address abroad (enter an address only if you want to receive mail from the public sector to an address abroad)

C/O Address (name on the letter box)	
Adress name	
Name of building	
Postbox	
Postcode	City/place name
Country	

F What type of identification are you enclosing with the notification of a change of postal address?

I/we enclose a:

- ☐ Copy of passport
- ☐ Copy of driving licence
- ☐ Copy of other valid identification showing your date of birth, name, signature and a photograph

THE PERSON(S) SIGNING THE NOTIFICATION MUST ENCLOSE A COPY OF VALID IDENTIFICATION.

Note! If you enclose a copy of your bank card, you must cross out the account and control numbers.

G Date and signature(s)

I/we confirm that the information in this form is correct.

Date	Signature(s)*
	X

* For those under 18 years of age, the obligation to report the change of address and sign the form lies with the person or persons with parental responsibility. In the event of an agreement or judgment on shared housing pursuant to section 36 of the Children Act, both parents must sign. When a family is registered as resident and change their postal address jointly, one signature and a copy of identification for the person signing is sufficient.

What is a property unit number? (formerly called dwelling number).

If the postal address you report is an address in Norway, and the address is a residential address, you must always state the property unit number for the address. All residential addresses in Norway have a property unit number (formerly called dwelling number), and all apartments should have an address label property unit number attached to the doorframe.

The address label should be visible on or by the door. The property unit number consists of one letter and four digits, and is stated on the address label that is stuck onor next to the door.

EXAMPLE ROAD 14 A
H0301

IF YOU DO NOT KNOW THE PROPERTY UNIT NUMBER FOR YOUR ADDRESS, you can read more about how to find it at https://skatteetaten.no/unitnumber. If you rent an apartment, you can contact the person your renting from, or you can contact the municipality where you live.

The Norwegian
Tax Administration

Submitted by

Name:	National identity number/D number:
Address:	
Email:	Telephone:

Signature

Date

X

Signature

Guidance:

- **Decedent's estate**
  Note that you cannot request advance tax assessment in the following cases:
  - when a surviving spouse/cohabiting partner or sole heir has taken over the decedent's estate undivided
  - a division between spouses in the event of separation or divorce
- **Important information about PAYE (Pay As You Earn)**
  If you submit this tax return for an income year in which you are taxed according to the PAYE scheme, you will be removed from the PAYE scheme. You will then pay tax according to the ordinary tax rules. You cannot go back to the PAYE scheme in this income year. This applies regardless of the reason you opt out of the scheme – even if you do so by mistake. At the turn of the year, you can choose to re-join the scheme.
- **Foreign worker with temporary work-related stay in Norway**
  Note that you can only request advance tax assessment if you:
  - are not resident for tax purposes in Norway, and
  - have earned income from a temporary assignment in Norway that is coming to an end

  See more info under "Tax return for private individuals who have not received a pre-filled tax return" before selecting "No".
- **Private individual who has not received a pre-filled tax return**
  By the end of March in the year after the income year, we will send you a pre-filled tax return. If you have an electronic ID, you will receive a message when your tax return is available so that you can make changes and submit in the logged-in solution. If you have not consented to electronic communications and you have not received a pre-filled tax return by 7 April, you can submit this tax return. Select the correct option for "The tax return is submitted for". Tick the box for "No" under "Requests advance tax assessment".

Send to:
Skatteetaten
Postboks 9200 Grønland
0134 Oslo
Norway

Agreement / Sutartis

Date / Data: .....

This Services Agreement (the "**Agreement**") is executed by and between: (1) Unitrust Finance, Inc (dba RT Tax), company code 70464217, address 1200 Iroquois Ave, Room 86, Naperville, IL 60563, USA represented by the person dully authorized under existing legislation (the "**Service Provider**"); and	Ši Paslaugų teikimo sutartis (**„Sutartis"**) buvo sudaryta tarp: 1) „Unitrust Finance, Inc" (veikianti kaip „RT Tax"), įmonės kodas 70464217, adresas: 1200 Iroquois Ave, Room 86, Naperville, IL 60563, JAV, atstovaujama asmens, turinčio visus įstatymuose numatytus įgaliojimus, (toliau vadinama **„Paslaugų teikėju"**); ir
2) ....., date of birth ..... (the "**Client**"). Hereinafter the Service Provider and the Client together are referred to as the "**Parties**" and each separately as the "**Party**".	2) ....., gimimo data ..... (**„Klientas"**). Toliau Paslaugų teikėjas ir Klientas kartu bus vadinami **„Šalimis",** o atskirai **– „Šalimi"**.
3) RECITALS	**3) FAKTŲ IŠDĖSTYMAS**
(A) The Service Provider provides tax refund and related services and the Client wishes to recover the personal income tax paid due to work abroad or on other grounds, as well as other taxes.	A) Paslaugų teikėjas teikia mokesčių grąžinimo ir susijusias paslaugas, o Klientas pageidauja susigrąžinti asmens pajamų mokestį, sumokėtą dėl darbo užsienyje arba kitais pagrindais, taip pat kitus mokesčius.
B) The Parties wish to agree on the terms and conditions of tax refund.	B) Šalys pageidauja susitarti dėl mokesčių grąžinimo terminų ir sąlygų.
1. Subject matter	**1. Sutarties objektas**
1.1. In accordance with the terms and conditions established in this Agreement and the General Terms and Conditions of Services (hereinafter - **T&C**), the Service Provider shall provide to the Client tax refund and related services, i.e. shall draw up the documents necessary for the refund of the taxes paid by the Client in the United Kingdom, Ireland, the Netherlands, Germany, Norway, Austria, Belgium Denmark or other jurisdiction and shall present them to the corresponding tax authorities or other competent institutions (the "**Services**"), and the Client shall accept and remunerate for such Services in accordance of the terms and conditions of this Agreement.	1.1. Vadovaujantis šioje Sutartyje numatytais terminais ir sąlygomis bei Bendrosiomis paslaugų teikimo sąlygomis (toliau vadinama **„Sąlygomis"**), Paslaugų teikėjas suteikia Klientui mokesčių grąžinimo ir susijusias paslaugas, t.y. parengia dokumentus, reikalingus Kliento mokesčių, sumokėtų Jungtinėje Karalystėje, Airijoje, Nyderlanduose, Vokietijoje, Norvegijoje, Austrijoje, Belgijoje, Danijoje ar kitoje jurisdikcijoje, susigrąžinimui, ir pateikia juos atitinkamoms mokesčių institucijoms ar kitoms kompetentingoms institucijoms (**„Paslaugos"**), o Klientas priima ir atlygina už tokias Paslaugas šioje Sutartyje numatytomis sąlygomis ir terminais.
1.2. By signing this Agreement the Client authorises the Service Provider to prepare, sign and file tax returns and to receive all correspondence, including tax refund cheques, from tax authorities. Service Provider will as necessary disclose that he is acting as the nominee of the Client and all the actions are made in the name and on behalf of the Client.	1.2. Pasirašydamas šią Sutartį, Klientas suteikia įgaliojimus Paslaugų teikėjui parengti, pasirašyti ir pateikti mokesčių deklaracijas ir gauti bet kokią korespondenciją, įskaitant mokesčių grąžinimo čekius iš mokesčių institucijų. Paslaugų teikėjas, esant reikalui, atskleidžia, kad jis veikia kaip Kliento įgaliotinis ir kad visi veiksmai atliekami Kliento vardu.
1.3. The competent foreign institutions shall refund taxes by payment order or bank check drawn in the name of the Client. For the purpose of tax collection, the Client must conclude an agreement with the Service Provider's partner TT Express UAB, which holds an electronic money license and provides tax collection and transfer services. The taxes shall be returned to the account assigned to the Client by the partner TT Express UAB, from which, after deducting the service fees, the money shall be transferred to the Client's bank account. If Tax Refund Cheque is received, the Cheque shall be collected by the Service provider or TT Express UAB and the tax refund amount after deducting the service fees shall be transferred to the Client by TT Express UAB in accordance with the T&C.	1.3. Kompetentingos užsienio valstybės įstaigos mokesčius grąžina mokėjimo pavedimu arba banko čekiu Kliento vardu. Klientas mokesčių surinkimo tikslu sudaro sutartį su Paslaugų teikėjo partneriu TT Express UAB, turinčiu elektroninių pinigų licenciją, kuris teikia mokesčių surinkimo ir pervedimo paslaugas. Mokesčiai grąžinami į Klientui partnerio TT Express UAB priskirtą sąskaitą iš kurios, atskaičius paslaugų mokesčius, pinigai pervedami į Kliento banko sąskaitą. Jeigu gaunamas mokesčių grąžinimo čekis, Paslaugų teikėjas arba TT Express UAB inkasuoja čekį ir perveda grąžinamą mokesčių sumą, atskaičius Paslaugos mokesčius, Klientui, vadovaudamasis Sąlygomis.
1.4. The final amount of the taxes to be refunded shall be established by a competent institution of the foreign country. The amounts calculated by the Service Provider are for information purposes only and do not entitle the Client to claim the preliminarily calculated amount.	1.4. Galutinę grąžinamų mokesčių sumą nustato kompetentinga užsienio valstybės įstaiga. Paslaugų teikėjo apskaičiuotos sumos yra tik informacinio pobūdžio, todėl Klientas neturi teisės reikalauti preliminariai apskaičiuotos sumos.
2. Terms of Provision of Services	**2. Paslaugų teikimo terminai**
2.1. The Service Provider hereby undertakes: 2.1.1. to provide the Client information on the documents that the Client needs to submit to the Service Provider for the purposes of filing for the tax refund; 2.1.2. to collect, complete and sign all the required forms, requests and other related documents on behalf of the Client; 2.1.3. to submit the required documents to the respective tax authorities or other competent institutions responsible for tax refunds; 2.1.4. to inform the Client about the process of the tax refund and other related matters at the Client's request; 2.1.5. by itself or through a third party to organise the collection of the Tax Refund Cheque and (or) to instruct the tax authority to transfer the tax refund amount to the Service Provider and (or) the third person engaged by the Service Provider for payment collection services in accordance with the T&C for subsequent transfer of tax refund amount to the Client (excluded the Service Fee indicated in Clause 3.1 and 3.2.	2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja: 2.1.1. pateikti Klientui informaciją apie dokumentus, kuriuose Klientas turi pateikti Paslaugų teikėjui mokesčių deklaracijos pateikimo tikslu; 2.1.2. surinkti, užpildyti ir pasirašyti visas reikalaujamas formas, prašymus ir kitus susijusius dokumentus Kliento vardu; 2.1.3. pateikti visus reikalingus dokumentus atitinkamoms mokesčių institucijoms ar kitoms kompetentingoms įstaigoms, atsakingoms už mokesčių grąžinimą; 2.1.4. informuoti Klientą apie mokesčių grąžinimo proceso eigą ir kitus susijusius klausimus Kliento prašymu; 2.1.5. pats arba pasitelkiant trečiąjį asmenį, organizuoti mokesčių grąžinimo čekio inkasavimą ir(arba) nurodyti mokesčių institucijai pervesti grąžinamą mokesčių sumą Paslaugų teikėjui ir(arba) jo mokėjimų surinkimo tikslu paskirtam asmeniui pagal Sąlygas, kad vėliau grąžintų mokesčių suma būtų pervesta Klientui (išskaičiavus paslaugų mokestį, nurodytą 3.1 ir 3.2 punktuose).
2.2. The Client hereby undertakes: 2.2.1. to provide to the Service Provider complete, true and accurate information and documents (originals and copies) required for the completion of the tax refund. The Client is entitled to provide the information either by filling in paper forms provided by Services Provider or by filling in the online information form available at the Service Provider's internet site; 2.2.2. to fill in and sign any forms, agreements and other documents required for the completion of the tax refund and perform other obligations established in the T&C, which constitute an inseparable part of this Agreement; 2.2.3. to inform the Service Provider immediately and in all cases not later than within 5 (five) days, if the foreign tax or other authority transfers the refunded amount or a part thereof or sends the Tax Refund Cheque for the full refund amount or a part thereof directly to the Client; 2.2.4. to inform the Service provider immediately in the case during the validity term of this Agreement the Client concludes any agreement regarding the tax refund services with other service providers. In such case the Service provider is entitled unilaterally to terminate this Agreement. 2.2.5. to inform the Service Provider of the new employment or self-employment in a foreign country;	2.2. Klientas įsipareigoja: 2.2.1. pateikti Paslaugų teikėjui pilną, tikslią ir teisingą informaciją bei dokumentus (originalus ir kopijas), reikalingus mokesčių susigrąžinimui. Klientas gali pateikti informaciją, užpildydamas Paslaugų teikėjo popierinę formą arba užpildydamas elektroninę informacinę formą, esančią Paslaugų teikėjo tinklalapyje; 2.2.2. užpildyti ir pasirašyti visas formas, sutartis ir kitus dokumentus, reikalingus mokesčių susigrąžinimui, bei įvykdyti kitas Sąlygas, kurios yra neatskiriama šios Sutarties dalis, numatytus įsipareigojimus; 2.2.3. nedelsiant ir bet kokiu atveju ne vėliau nei per 5 (penkias) dienas pranešti Paslaugų teikėjui, kai užsienio mokesčių ar kita institucija perveda grąžinamą sumą ar jos dalį arba išsiunčia grąžinamų mokesčių čekį visai grąžinamai sumai arba jos daliai tiesiogiai Klientui; 2.2.4. šios Sutarties galiojimo metu nedelsiant informuoti Paslaugų teikėją apie Kliento sudarytą sutartį dėl mokesčių susigrąžinimo paslaugos su kitais paslaugų teikėjais. Tokiu atveju Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį. 2.2.5. informuoti Paslaugų teikėją apie naują darbą ar vykdomą individualią veiklą užsienyje; 2.2.6. informuoti Paslaugų teikėją apie bet kokius Kliento kontaktinių duomenų pasikeitimus ar kitus pasikeitimus, galinčius turėti įtakos mokesčių susigrąžinimui. Informacija gali būti atnaujinama Paslaugų teikėjo tinklalapyje arba siunčiama elektroniniu paštu;

2.2.6. to inform the Service Provider of any changes in the Client's contact details or about any other changes that may have impact to the tax refund. The information can be updated on the internet site of the Service Provider or e-mailed; 2.2.7. to pay the Service Provider the Service Fee as set out in Section 3 hereof.	2.2.7. sumokėti Paslaugų teikėjui 3 skirsnyje numatytą paslaugų mokestį.
3. The Services Fees	**3. Paslaugų mokesčiai**
3.1. The fee for the Services (the "**Service Fee**") for refunding taxes for each tax year shall be: 3.1.1. United Kingdom, if the tax refund amount is between GBP 0-200, the service fee shall be GBP 49; GBP 201-800, the service fee shall be GBP 79; GBP 801 and more, the service fee shall be 10% from the refunded amount; 3.1.2. The Netherlands: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 89 EUR; 3.1.3. The Netherlands social security (Zorgtoeslag) refund: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 89 EUR; 3.1.4. Germany: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of EUR 79; 3.1.5. German Church fee refund: if the refund amount is between EUR 0-100, the service fee shall be 20 EUR; for 101 EUR and more, the service fee shall be 40 EUR; 3.1.6. German tax interest (Zinseng) if received separately from tax refund: if the amount is between EUR 0-100, the service fee shall be 20 EUR; for 101 EUR and more, the service fee s shall be 40 EUR; 3.1.7. Austria: the service fee shall be 16% from the refunded amount, with a fixed minimum of EUR 79; 3.1.8. Belgium: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of EUR 79; 3.1.9. Sweden: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of SEK 890; 3.1.10. Norway: the service fee shall be 16% from the refunded amount, with a fixed minimum of NOK 890 if refund is received in NOK currency or EUR 89 if refund is received in EUR; 3.1.11. Ireland: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR; 3.1.12. Ireland tax refund (Universal Social Charge (USC)): the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR; 3.1.13. Ireland Unemployment Repayment: the service fee shall be 16% from the refunded amount with a fixed minimum of 79 EUR.	3.1. Mokestis už kiekvienų mokestinių metų mokesčių susigrąžinimo paslaugas (**„Paslaugų mokestis"**) bus: 3.1.1. Jungtinė Karalystė: jeigu grąžinama 0-200 GBP mokesčių suma, taikomas 49 GBP paslaugų mokestis; 201-800 GBP sumai taikomas 79 GBP paslaugų mokestis; 801 ir daugiau GBP sumai taikomas 10% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis; 3.1.2. Nyderlandai: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 89 EUR; 3.1.3. Nyderlandų socialinio draudimo (Zorgtoeslag) mokesčio grąžinimas: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 89 EUR; 3.1.4. Vokietija: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 79 EUR; 3.1.5. Vokietijos palūkanų (Zinseng) grąžinimas jeigu gauta atskirai nei mokesčių grąžinimas: jeigu grąžinama 0-100 EUR, taikomas 20 EUR mokestis; 101 EUR ir didesnei sumai bus taikomas 40 EUR mokestis; 3.1.6. Vokietijos bažnyčios mokesčio grąžinimas: jeigu grąžinama 0-100 EUR, taikomas 20 EUR mokestis; 101 EUR ir didesnei sumai bus taikomas 40 EUR mokestis; 3.1.7. Austrija: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 79 EUR; 3.1.8. Belgija: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 79 EUR; 3.1.9. Švedija: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 890 SEK; 3.1.10. Norvegija: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 890 NOK jeigu grąžinimas gautas NOK valiuta arba 89 EUR jei grąžinimas gautas Eurais; 3.1.11. Airija: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 79 EUR; 3.1.12. Airijos mokesčių grąžinimas (Visuotinis socialinis mokestis (USC)): taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 79 EUR; 3.1.13. Airijos Bedarbio pašalpos prašymas: taikomas 16% nuo grąžinamos sumos paslaugų mokestis, o fiksuotas minimumas bus 79 EUR.
3.2. The additional fees: 3.2.1. For the retrieval of each lost or missing documents shall be for P-45/P-60 (United Kingdom) – GBP 20, P-60, Employment Detail Summary (Ireland) – EUR 20, Arsoppgave (Norway) – NOK 150, "Jaaropgaaf" form, EU/EWR form (the Netherlands) – EUR 20, Lohnsteuerbescheinigung, EU/EWR form (Germany) – EUR 20, Fiscale Fiche 281.10 form (Belgium) – EUR 20, „Inkomstdeklaration" (Sweden) – SEK 200, „Oplysningsseddel" (Denmark) – DKK 150, Jahreslohnzettel or Lohnzettel or EU/EWR form (Austria) – EUR 20; 3.2.2. The fee for the receipt of international money transfer or check cashing, money remittance and other bank services shall be 25 EUR when refunding United Kingdom taxes and 6 EUR (or at the rate of another currency of the taxing country) when refunding taxes from other countries if Client has provided bank account in EUR currency in SEPA country zone. If Client has provided a bank account in EUR currency in non SEPA country zone the fee shall be 35 EUR. If Client has provided a bank account in GBP currency the fee shall be 30 GBP. If Client has provided a bank account in USD currency the fee shall be 40 USD. If Client has provided a bank account in NOK currency the fee shall be 240 NOK. If Client has provided a bank account in DKK currency the fee shall be 200 DKK; 3.2.3. If Client provided incorrect or not full bank account information and the bank transfer was rejected and the money were returned there will be an additional charge of 20 EUR to repeat the bank transfer. Service Provider is not responsible for the fees charged by the bank for the money return; 3.2.4. The Client shall also compensate the fees and costs incurred by the Service Provider in the tax refund process that could not be foreseen at the moment of the execution of this Agreement as listed in the pricelist of the Service Provider and as indicated in the T&C. 3.2.5. If in the course of the tax refund process it turns out that the Client has already applied to another company for the same tax refund, the Client must pay the Service Provider the service fee provided in Paragraph 3.1.	3.2. Papildomi mokesčiai: 3.2.1. Už kiekvieną iš pamestų ar dingusių dokumentų P-45/P-60 (Jungtinė Karalystė) paiešką taikomas 20 GBP mokestis, P-60, Employment Detail Summary (Airija) – 20 EUR mokestis, Arsoppgave (Norvegija) – 150 NOK mokestis, „Jaaropgaaf" formos, EU/EWR formos (Nyderlandai) – 20 EUR mokestis, Lohnsteuerbescheinigung, EU/EWR formos (Vokietija) – 20 EUR mokestis, Fiscale Fiche 281.10 formos (Belgija) – 20 EUR, „Inkomstdeklaration" formos (Švedija) – 200 SEK mokestis, „Oplysningsseddel" formos (Danija) – 150 DKK mokestis, Jahreslohnzettel arba Lohnzettel arba EU/EWR formos (Austrija) – 20 EUR mokestis; 3.2.2. Pinigų gavimo iš užsienio, čekių išgryninimo, pinigų pervedimo ir kitų bankinių paslaugų mokestis yra 25 EUR grąžinant Jungtinės Karalystės mokesčius ir 6 EUR (arba pagal kursą kita mokestinės šalies valiuta) grąžinant kitų mokestinių šalių mokesčius, jei Klientas nurodė banko sąskaitą EUR SEPA zonos šalyse; 35 EUR, jei Klientas nurodė banko sąskaitą EUR ne SEPA zonos šalyje; 30 GBP, jei Klientas nurodė banko sąskaitą GBP; 40 USD, jei Klientas nurodė banko sąskaitą USD; 240 NOK, jei Klientas nurodė banko sąskaitą NOK; 200 DKK, jei Klientas nurodė banko sąskaitą DKK; 3.2.3. Jeigu Klientas pateikė neteisingą ar nepilną informaciją apie savo banko sąskaitą ir pinigų perlaida buvo atmesta, o pinigai grąžinti, bus taikomas papildomas 20 EUR mokestis už pakartotiną banko pavedimą. Paslaugų tiekėjas neatsako už banko pritaikytus mokesčius už pinigų grąžinimą; 3.2.4. Klientas turi padengti ir Paslaugų teikėjo mokesčius bei išlaidas, patirtas mokesčių susigrąžinimo proceso metu, jeigu jų nebuvo galima numatyti šios Sutarties sudarymo metu. Vadovaujamasi Paslaugų teikėjo kainoraščiu ir sąlygomis. 3.2.5. Jeigu mokesčių grąžinimo eigoje paaiškėja, kad Klientas dėl tų pačių mokesčių grąžinimo jau yra kreipęsis į kitą įmonę, Klientas privalo sumokėti Paslaugų teikėjui 3.1. punkte numatytą paslaugų mokestį.
3.3. As stated in the 1 (first) section of this Agreement, the Service Fee shall be deducted from the amount received after the tax refund by the company TT Express UAB, prior to the transferring the remaining amount to the Client's account. If, by some reasons, the Client receives the tax refund transfer/cheque to his home address, he/she must inform about it Service Provider and pay the Service Fee (s) according to this Agreement. If the Client does not pay the Service Fee (s) in 10 (ten) days after receiving the invoice, he/she shall be obligated to pay late charges 0.2 percent per month on the unpaid balance of the invoice.	3.3. Kaip nurodyta Sutarties 1 (pirmame) skirsnyje, paslaugų mokestis bendrovės TT Express UAB bus išskaičiuotas iš gautos sumos, o tada likusi grąžinamų mokesčių suma bus pervedama į Kliento sąskaitą. Jeigu dėl kokių nors priežasčių Klientas gauna grąžinamų mokesčių pavedimą/čekį savo namų adresu, jis turi apie tai pranešti Paslaugų teikėjui ir sumokėti Sutartyje numatytą paslaugų mokestį. Jeigu Klientas nesumoka paslaugų mokesčio(-ių) per 10 (dešimt) dienų po atitinkamos sąskaitos-faktūros gavimo, jis turės mokėti 0,2 procentų mėnesinius delspinigius nuo neapmokėtos sąskaitos-faktūros sumos.
3.4. If during the process of filing the documents the Service Provider becomes aware that the Client is not entitled to the tax refund (i.e. there is a tax debt), the Service Provider will calculate and provide the Client with the amount of the tax debt and the Service Fee payable to the Service Provider. In such case, the Service Provider continues the filing of documents only after the Client agrees to proceed and pays to the Service Provider the calculated Service Fee.	3.4. Jeigu teikiant dokumentus, Paslaugų teikėjui tampa aišku, kad Klientas neturi teisės į mokesčių susigrąžinimą (t.y., jis yra skolingas mokesčių), Paslaugų teikėjas apskaičiuoja ir pateikia Klientui mokestinių skolų sumą ir nurodo Paslaugų teikėjui mokėtiną paslaugų mokestį. Tokiu atveju Paslaugų teikėjas toliau tvarkys dokumentus, tik Klientui sutikus tęsti ir sumokėjus Paslaugų teikėjui jo apskaičiuotą paslaugų mokestį.
4. Processing of personal data	**4. Asmens duomenų tvarkymas**
4.1. Service provider, acting as a data controller, shall process Client's personal data for the purposes of: (i) proper performance of Service provider's obligations under this Agreement; (ii) necessary communication; (iii) protection of Service provider's rights and interests (in case of a claim or a debt collection); (iv) statistical analysis. Legal basis for processing personal data is respectively, (i) necessity to perform this Agreement and mandatory statutory requirements related to tax refund; (ii) legitimate interest – to provide good customer service; (iii) legitimate interest and (iv) legitimate interest - to improve our business.	4.1. Paslaugų teikėjas, veikdamas kaip duomenų valdytojas, tvarko Kliento asmens duomenis tokiais tikslais: (i) tinkamam Paslaugų teikėjo įsipareigojimų pagal šią Sutartį įvykdymui; (ii) būtinam bendravimui; (iii) Paslaugų teikėjo teisių ir interesų apsaugai (kai pateikiamas reikalavimas ar išieškoma skola); (iv) statistinei analizei. Teisinis asmens duomenų tvarkymo pagrindas atitinkamai yra (i) būtinybė įvykdyti šią Sutartį ir privalomus įstatyminius reikalavimus dėl mokesčių grąžinimo; (ii) teisėtas interesas – suteikti tinkamas paslaugas klientams; (iii) teisėtas interesas ir (iv) teisėtas interesas – pagerinti mūsų veiklą.

4.2. The Client acknowledges that the Service provider is located in the USA, thus personal data shall be transferred from Client's country of residence to USA. For clarity, as the Service provider is located in USA, the data transfers of the Client are necessary for the conclusion and performance of this Agreement. The Service provider guarantees that it has signed agreements regarding safe and lawful processing of personal data with its EU partners and when necessary shall use legitimate safeguards and derogations where it is allowed by the applicable law.	4.2. Klientas supranta, kad Paslaugų teikėjas yra įsikūręs JAV, todėl asmens duomenys bus perduodami iš Kliento gyvenamosios šalies į JAV. Dėl aiškumo, kadangi Paslaugų teikėjas yra įsikūręs JAV, Kliento duomenis būtina perduoti šios Sutarties sudarymo ir vykdymo tikslu. Paslaugų teikėjas garantuoja, kad jis yra pasirašęs sutartį dėl saugaus ir teisėto asmens duomenų tvarkymo su ES partneriais, o esant reikalui, jis naudos teisėtas apsaugos priemones ir teisių suvaržymus, jeigu juos leis galiojantys įstatymai.
4.3. The Client acknowledges that Service Provider shall engage third parties, data processors, for the purposes of proper performance of this Agreement. The list of currently used data processors can be found at https://rttax.com/privacy-policy/ Privacy Policy.	4.3. Klientas supranta, kad Paslaugų teikėjas pasitelks trečiąsias šalis (duomenų tvarkytojus) tinkamam šios Sutarties įvykdymui. Dabartinių duomenų tvarkytojų sąrašą galima rasti adresu https://rttax.com/privacy-policy/ Privatumo politika.
4.4. Depending on a situation, the Client, as a data subject, shall have all or some of following rights: the right at any time to request the Service provider an access to the processed personal data, request for rectification or erasure of them, request for data portability or restriction of the processing of personal data, a right to object to the processing of personal data, the right to lodge a complaint with a supervisory authority.	4.4. Priklausomai nuo situacijos, Klientas kaip duomenų subjektas turi visas ar kai kurias iš šių teisių: teisę bet kuriuo metu pareikalauti, kad Paslaugų teikėjas supažindintų su jo tvarkomais asmens duomenimis, reikalauti ištaisyti arba ištrinti asmens duomenis, perkelti duomenis ar apriboti asmens duomenų tvarkymą, teisę prieštarauti asmens duomenų tvarkymui, teisę pateikti skundą priežiūros įstaigai.
4.5. The data related to the providing of tax refunding services is necessary. Therefore, if the Client does not submit the personal data specified in the online forms, performance of the Agreement shall become impossible.	4.5. Duomenys, susiję su mokesčių susigrąžinimo paslaugos teikimu, yra būtini. Todėl jeigu Klientas nepateikia internetinėse formose nurodytų asmens duomenų, Sutarties vykdymas tampa neįmanomu.
4.6. The data shall be stored during the term of the agreement and 10 years after the termination of the Agreement (subject to the limitation period).	4.6. Duomenys saugomi Sutarties galiojimo metu ir 10 metų po jos pasibaigimo (atsižvelgiant į senaties terminą).
4.7. For a comprehensive information on how Service provider processes personal data, please refer to https://rttax.com/privacy-policy/ Privacy Policy or can be provided in writing at your request.	4.7. Išsamią informaciją apie tai, kaip Paslaugų teikėjas tvarko asmens duomenis, galima rasti adresu https://rttax.com/privacy-policy/ Privatumo politika, arba ji Jūsų prašymu gali būti pateikta raštu.
5. Liability	**5. Atsakomybė**
5.1. In the case the Client terminates the Agreement due to any reason other than failure by the Service Provider to perform its obligations after the filing for the tax refund and (or) in the case established in Art. 2.2.3 hereof, the Client shall cover all expenses of the Service Provider incurred due to the provision of Services until termination of the Agreement, but not less than 50 % of the Service Fee under this Agreement.	5.1. Jeigu Klientas nutraukia Sutartį dėl kitų priežasčių nei Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų nevykdymas po prašymo grąžinti mokesčius pateikimo ir(arba) šios Sutarties 2.2.3 punkte nurodytu atveju, Klientas įsipareigoja padengti visas Paslaugų teikėjo išlaidas, patirtas teikiant Paslaugas iki Sutarties nutraukimo. Kompensacijos suma negali būti mažesnė nei 50 % paslaugų mokesčio, numatyto šioje Sutartyje.
5.2. The Service Provider shall not be liable for: the delays in refunding taxes if the delay is caused by the foreign tax or other competent institutions; the failure to refund taxes, for the tax liability or for any other negative consequences, which occurred due to false, inaccurate or incomplete information provided by the Client or due to Client's prior financial commitments to any foreign tax or other institutions; the negative consequences incurred by the Client due to the changes in the applicable laws, rules, regulations or procedures applicable for the tax refund; additional bank charges, if the bank needs to repeat the transfer because of the incorrect or not full information provided; and any fees charged by the Client's or intermediary bank.	5.2. Paslaugų teikėjas neatsako už vėlavimą grąžinti mokesčius, jeigu vėluojama dėl užsienio mokesčių arba kitų kompetentingų institucijų kaltės; mokesčiai negrąžinami dėl mokestinių skolų arba kitų neigiamų pasekmių, atsiradusių dėl Kliento pateiktos melagingos, netikslios arba nepilnos informacijos arba dėl Kliento ankstesnių finansinių įsipareigojimų bet kurioms užsienio mokesčių ar kitoms įstaigoms; Klientas patiria neigiamas pasekmes, nes pasikeičia galiojantys įstatymai, taisyklės, normos arba tvarkos, taikomos mokesčių grąžinimui; atsiranda papildomi bankų mokesčiai, jeigu bankas turi pakartoti pavedimą dėl pateiktos nepilnos ar neteisingos informacijos; ir Klientas arba tarpininkaujantis bankas turi sumokėti kokius nors mokesčius.
6. Validity of the Agreement	**6. Sutarties galiojimas**
6.1. The Agreement shall come into force the moment the Service provider receives the Agreement signed by the Client and shall be valid until the proper and full performance of the obligations of the Parties set in the Agreement. The Agreement may be terminated by the mutual agreement of the Parties, except in the cases established by law.	6.1. Sutartis įsigalioja, kai Paslaugų teikėjas gauna Kliento pasirašytą Sutartį ir galios iki tinkamo visų Šalių šia Sutartimi prisiimtų įsipareigojimų įvykdymo. Sutartis gali būti nutraukta abipusiu Šalių susitarimu, išskyrus įstatymuose numatytus atvejus.
6.2. The Parties agree that the Agreement, at the Client's choice, can be signed in original form (on paper) or electronically. An Agreement concluded electronically shall have the same legal power as an agreement signed on paper. The Parties agree that the actions performed by the Client and the indication of information, which is confirmed by the Client's click on the "check box", other electronic signing, the submission of documents, information and personal data to the Service Provider shall be considered as the Client's original signature, whereas the documents and the Agreement signed by these actions are equivalent to a written Agreement and cause the same the same legal consequences as a document certified by the Client's signature.	6.2. Šalys susitaria, jog Sutartis, Kliento pasirinkimu, gali būti pasirašyta originaliai (popieriuje) arba elektroniniu būdu. Elektroniniu būdu sudaryta sutartis turi tokią pačią teisinę galią, kaip ir popieriuje pasirašyta sutartis. Šalys susitaria, jog Kliento atlikti veiksmai ir nurodyti duomenys, kuriuos patvirtina Kliento pažymėjimas ant „varnelės", kitoks elektroninis pasirašymas, dokumentų, informacijos ir asmens duomenų pateikimas Paslaugos teikėjui yra laikomi Kliento parašu, o šiais veiksmais pasirašyti dokumentai ir Sutartis yra prilyginama raštu sudarytai Sutarčiai ir sukelia tokias pat teisines pasekmes kaip ir dokumentas, patvirtintas Kliento parašu.
7. Miscellaneous	**7. Įvairios nuostatos**
7.1. The T&C (https://rttax.com/terms-and-conditions/) constitutes an integral part of this Agreement. By signing this Agreement, the Client confirms and guarantees to the Service provider, that the Client has carefully read these terms and conditions before accepting them and signing this Agreement.	7.1. Sąlygos (https://rttax.com/terms-and-conditions/) laikoma neatskiriama šios Sutarties dalimi. Pasirašydamas šią Sutartį, Klientas patvirtina ir užtikrina Paslaugų teikėjui, kad prieš sutikdamas su sąlygomis ir terminais ir pasirašydamas šią Sutartį, jis atidžiai juos perskaitė.
7.2. This Agreement, all information, documents and correspondence related thereof shall be considered as strictly confidential, and shall not be disclosed to any third persons, except (i) as required by the applicable laws; (ii) the information became publicly available through no fault of or failure to act by the Party; and (iii) the disclosure of respective information is reasonably necessary for the fulfilment of the Party's obligations.	7.2. Ši Sutartis, su ja susijusi visa informacija, dokumentai ir susirašinėjimas laikomi griežtai konfidencialiais ir negali būti atskleisti trečiosioms šalims, nebent (i) atskleidimo būtų reikalaujama pagal galiojančius įstatymus; (ii) informacija tampa vieša ne dėl šalies kaltės ar neveikimo; ir (iii) atitinkamą informaciją reikia pagrįstai atskleisti, kad šalis galėtų įvykdyti savo įsipareigojimus.
7.3. Service Provider has the right to assign its rights and obligations provided for in the Agreement to any third persons without a prior written consent of the other Party.	7.3. Paslaugų teikėjas turi teisę perleisti savo teises ir pareigas, numatytas šioje Sutartyje, bet kuriems tretiesiems asmenims, neprašydamas išankstinio rašytinio kitos Šalies sutikimo.
7.4. All additions, amendments and annexes to the Agreement shall be valid if they are executed in writing and signed by both Parties without prejudice to Sections 3.1-3.3 hereof and taking into account provisions indicated at point 6.2 of this Agreement on the legal power of the signature. This Agreement will be governed by and construed under the laws of the State of Illinois, United States of America. The disputes arising between the Parties regarding this Agreement or during the performance of this Agreement are settled by way of negotiations. In case of failure to come to an agreement, the disputes shall be finally settled by the competent courts of the State of Illinois, United States of America. All notices and other communication under this Agreement shall be in writing and shall be handed in person or sent by regular mail, e-mail or other means of electronic communication.	7.4. Visi Sutarties pakeitimai, papildymai ir priedai galioja, jeigu jie sudaromi raštu ir pasirašomi abiejų Šalių, nepažeidžiant Sutarties 3.1-3.3 punktų nuostatų bei atsižvelgiant į Sutarties 6.2 p. nuostatas dėl parašo teisinės galios. Ši Sutartis sudaroma ir aiškinama pagal Jungtinių Amerikos Valstijų Ilinojaus valstijos teisę. Ginčai, kilę tarp šalių dėl šios sutarties ar jos vykdymo, turi būti sprendžiami derybų keliu. Jeigu susitarti nepavyksta, ginčai perduodami kompetentingam Jungtinių Amerikos Valstijų Ilinojaus valstijos teismui. Visi pranešimai ir kitas susirašinėjimas šios Sutarties pagrindu turi būti rašytiniai, įteikiami asmeniškai, siunčiami paprastu paštu, elektroniniu paštu arba kitomis elektroninių ryšių priemonėmis.

Client / Klientas X _____ (signature / parašas)